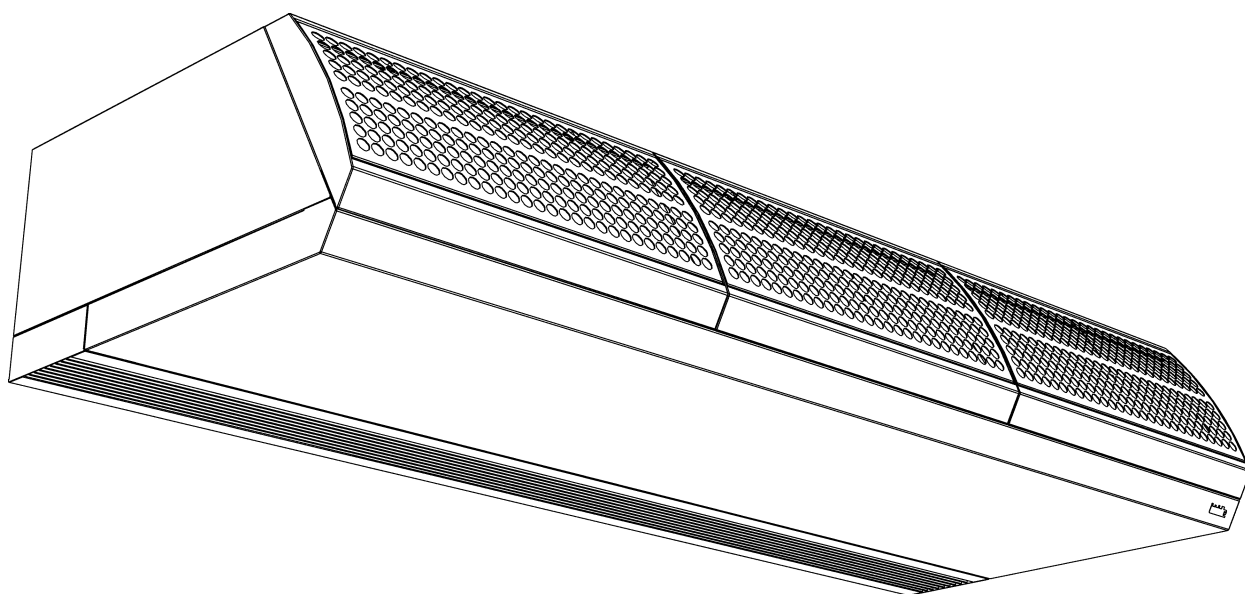
Manual
Cortina de ar de conforto

Modelo CITY CYQ CYV

Versão 6
Tradução do manual original

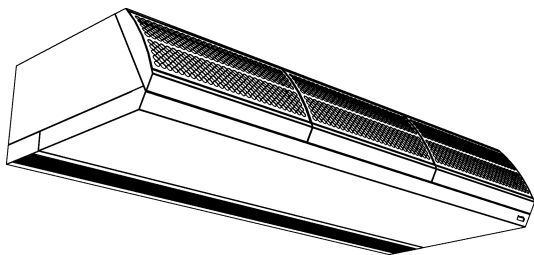
Português

. . . Índice

pt

pt

1. . Introdução

1.1 Acerca deste manual

Este manual descreve a instalação, o funcionamento e a manutenção do modelo de cortina de ar de conforto CITY, CYQ, CYV. Além disso, o manual fornece também instruções e informações sobre ações de assistência.

1.2 Como ler este manual

1.2.1 Apenas aplicável ao CYQ e CYV:

Este manual faz referência aos manuais de componentes da Daikin (unidade de exterior, unidade de interior, painel de controlo, etc.).

1.2.2 Símbolos marginais utilizados no manual

São utilizados os seguintes símbolos neste manual:

pt

Nota:
Chama a sua atenção para uma parte importante do texto.

Cuidado:
Se não efetuar este procedimento ou ação corretamente, poderá danificar a unidade.

Siga as instruções rigorosamente.

Aviso:
Se não efetuar este procedimento ou ação corretamente, poderá causar danos materiais e/ou lesões físicas.

Siga as instruções rigorosamente.

Perigo:
Isto indica ações que não são permitidas.

Ignorar este aviso poderá resultar em acidentes ou danos graves que poderão envolver lesões físicas.

1.2.3 Pictogramas utilizados na unidade e no manual

Os seguintes pictogramas indicam riscos ou perigos potenciais. Os mesmos pictogramas encontram-se também na unidade.

Pictogramas

PICTOGRAMA	DESCRIÇÃO
	Está a aceder a uma área da unidade contendo componentes com tensão. Acessível apenas a técnicos de manutenção qualificados. Tenha cuidado.
	Esta superfície ou peça pode estar quente. Existe um risco de queimaduras ao tocar na mesma.

1.2.4 Documentação associada

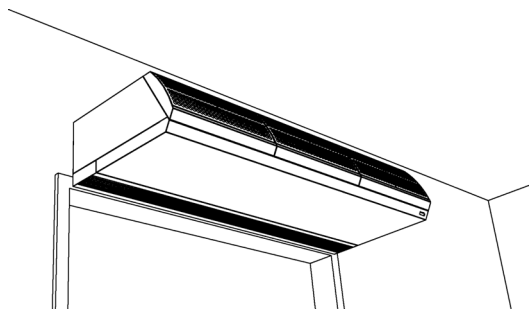
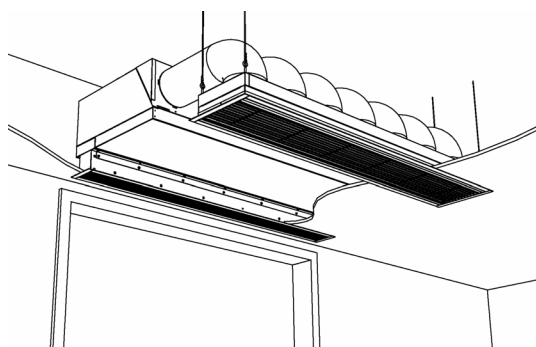
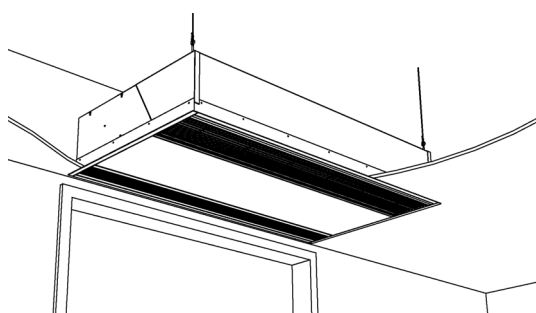
Para além deste manual, foi fornecido o seguinte documento com a unidade:

- Diagrama de ligações para instalação e assistência

pt

1.3 Acerca da unidade

1.3.1 Aplicações

A cortina de ar de conforto destina-se à separação de temperaturas entre duas divisões, bem como ao aquecimento e à filtragem (classe de filtro EN779-G2) do ar. A unidade é instalada por cima da entrada, ao longo da respetiva largura.

O modelo suspenso foi concebido para ser instalado de forma livre e visível por cima da porta.

O modelo de recesso foi concebido para ser integrado num teto falso ou numa ligação em abóbada do teto com a parede, com a abertura de entrada de ar possivelmente a alguma distância da unidade.

O modelo de cassete foi concebido para ser instalado por cima de um teto falso, com a abertura de entrada de ar perto da unidade e com um acesso fácil à mesma.

pt

CYQ e CYV

A cortina de ar CYQ/CYV está ligada a um sistema de expansão direta da Daikin. O ar ventilado através da unidade é aquecido pelo agente de arrefecimento. A cortina de ar é gerida e controlada em conjunto pelo sistema da Daikin e pelo sistema da Biddle.

O sistema possui várias limitações:

- A unidade apenas é adequada para ser utilizada em sistemas de expansão direta da Daikin.
- A unidade não é adequada para arrefecimento.
- O sistema da Daikin tem de estar sempre ativo.

Outras versões e utilização planeada.

Mediante pedido, podem ser fornecidas versões para outras aplicações.

Aviso:
As aplicações diferentes daquelas descritas acima não são consideradas como uma utilização planeada. A Biddle não assume qualquer responsabilidade por danos ou lesões resultantes de aplicações diferentes da utilização planeada. A utilização planeada implica também a observância e o cumprimento das instruções fornecidas neste manual.

1.3.2 Função

A cortina de ar descarrega um fluxo de ar quente diretamente para baixo, alcançando desta forma o seguinte:

- A permuta de ar entre duas divisões devido às diferenças de temperatura (convecção) é interrompida.
- O ar frio que entra através do chão devido a correntes de ar é aquecido.

1.3.3 Designação de tipo

A tabela abaixo fornece uma descrição geral dos modelos disponíveis de cortina de ar de conforto e as designações de tipo correspondentes. Combinadas, as designações de tipo constituem o código de tipo, como, por exemplo, CITY S-100-W-F.

Se alguma parte do manual apenas for aplicável a determinados modelos, estes serão indicados utilizando a designação de tipo correspondente, como, por exemplo:

- CITY S: modelos com capacidade S
- CITY 100: modelos com largura de descarga de 100
- CITY W: modelos aquecidos a água
- CITY E: modelos aquecidos eletricamente
- CITY F: modelos suspensos

Nota:
No caso das ilustrações incluídas neste manual, é utilizado o seguinte tipo de unidade como um exemplo geral: CITY M-150-W-F. O aspeto da sua unidade poderá ser diferente, mas a respetiva função é a mesma, a menos que indicado em contrário.

pt

Explicação do código de tipo

CÓDIGO DE TIPO DA PEÇA	**DESIGNAÇÃO**	**SIGNIFICADO**
Série do produto	CITY, CYQ, CYV	Designação geral da série
	CYV	Para ligação ao sistema VRV da Daikin ("*várias*")
	CYQ	Para ligação ao sistema ERQ da Daikin ("*par*")
Capacidade	S, M ou L	Pequena, média ou grande capacidade
Largura de descarga	100, 150, 200 ou 250	Largura de descarga em cm
Aquecimento	W	Aquecimento a água
	E	Aquecimento elétrico
	A	Sem aquecimento
	DK	Aquecimento com sistema de expansão direta da Daikin
Método de montagem	F	Modelo suspenso
	R	Modelo de recesso
	C	Modelo de cassete
Cor (apenas aplicável ao CYQ e CYV)	B	Branco
	S	Alumínio
	X	Cor não padrão
Painel de controlo (apenas aplicável ao CYQ e CYV)	C	Controlador de painel táctil incluído
	N	Não incluído (se forem ligadas várias unidades numa instalação)

Type	CITY M-150-W-F		
Code		U	230 V 1N~ 50 Hz
Nº	208020/1-1 00-01	I_{max} L1	1.64 A
		I_{max} L2	-
M	63 kg	I_{max} L3	-
Medium	LPHW	P_{motor}	0.37 kW
p_{max}	600 kPa	$P_{heating}$	-

1.3.4 Placa de características

A placa de características encontra-se localizada do lado esquerdo dianteiro da unidade.

Este manual refere os seguintes dados na placa de características:

- *Type*: *código de tipo* completo da unidade.
- *M*: peso da unidade.
- *Medium*: agente de aquecimento.
- *Capacity index*: índice de capacidade da Daikin.
- P_{max}: pressão máxima de funcionamento do circuito de água quente (a110 °C).
- U, I_{max}, P_{motor} e $P_{heating}$: carga máxima no sistema elétrico por parte da unidade.

1.3.5 Campo de aplicação

A cortina de ar de conforto é utilizada predominantemente em instalações comerciais a uma temperatura ambiente

máxima de 40 °C. Por conseguinte, os seguintes limites têm de ser cumpridos:

Limites de aplicação

Temperatura ambiente	De 5 °C a 40 °C
Tensão do sistema	consulte a placa de características
Alimentação	consulte a placa de características
Temperatura máxima de descarga	50 °C
Agente de aquecimento do CITY W	água com um máximo de 20% de glicol
Temperatura e pressão máximas de funcionamento do CITY W	6 bar a 110 °C

Aviso:
A cortina de ar não deve ser empregue em atmosferas potencialmente explosivas, ambientes húmidos, no exterior ou em atmosferas muito poeirentas ou agressivas.

A Biddle não assume qualquer responsabilidade por danos ou lesões resultantes da utilização da unidade nestas situações.

1.3.6 Declaração da CE

A unidade satisfaz os requisitos das normas aplicáveis da CE. Poderá encontrar a Declaração de Conformidade da CE completa em www.biddle.info.

Produto de Classe A

Nota:
Apenas aplicável ao CYV: este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferências de rádio. Se for o caso, o utilizador poderá necessitar de tomar medidas adequadas.

1.3.7 Modificações e alterações

Não poderão ser efetuadas quaisquer modificações ou alterações na unidade que possam influenciar a respetiva segurança sem a aprovação da Biddle. Quaisquer alterações ou modificações irão anular a declaração da CE.

1.3.8 Componentes e acessórios

Os seguintes acessórios encontram-se disponíveis em opção:

- Painel de controlo (capaz de controlar até 10 unidades) (CITY, fornecido de série com o CYV, não fornecido com o CYQ)
- Cabo de controlo da Biddle, disponível em vários comprimentos
- Unidade de controlo da temperatura de descarga (apenas aplicável ao CITY W)
- Interruptor de contacto da porta
- Conjunto de suportes de parede

Nota:
A unidade pode igualmente ser controlada sem o painel de controlo.

Apenas aplicável ao CYQ e CYV: componentes da Daikin

Os seguintes componentes da Daikin são necessários para a instalação:

- Unidade de exterior
- *Opcional*: uma ou mais unidades de interior
- Painel de controlo da Daikin (opcional relativamente ao CYV)
- Materiais de ligação, tais como linhas de arrefecimento, circuito elétrico, etc.: consulte o manual de instalação da unidade de exterior.

Cuidado:
O sistema de controlo e o índice de capacidade da unidade de exterior da Daikin têm de ser compatíveis com a cortina de ar da Biddle.

pt

1.4 Instruções de segurança

1.4.1 Funcionamento

Aviso:
Não coloque quaisquer objetos nas entradas e saídas de ar.

Aviso:
Não bloqueie as entradas e saídas de ar.

Aviso:
A superfície superior da unidade fica quente durante o funcionamento.

Cuidado:
Em situações excecionais, poderá escorrer água da unidade. Por conseguinte, não coloque nada por baixo da unidade que possa ficar danificado caso isto aconteça.

1.4.2 Instalação, manutenção e assistência

Perigo:
A unidade apenas poderá ser aberta por técnicos qualificados.

Aviso:
Efetue as seguintes ações antes de abrir a unidade:

1. DESLIGUE a unidade utilizando o painel de controlo.
2. Aguarde que as ventoinhas parem.
3. Deixe a unidade arrefecer.

Cuidado:
O permutador de calor e/ou os elementos de aquecimento podem ficar muito quentes. Além disso, as ventoinhas poderão continuar a rodar durante algum tempo.

4. ***Relativamente aos modelos para ligação a um sistema de expansão direta da Daikin:***
   DESLIGUE o sistema da Daikin e desligue a unidade de exterior da Daikin da fonte de alimentação da rede elétrica.
5. Desligue o fornecimento de energia (retire a ficha do ponto de alimentação ou coloque o interruptor de isolamento na posição de DESLIGADO).
6. ***Relativamente aos modelos aquecidos a água:***
   Feche o abastecimento do aquecimento central (se for possível).

pt

Cuidado:
Relativamente ao CYQ e CYV: se o sistema estiver a funcionar no modo de descongelamento ou se tiver estado a funcionar recentemente, poderá haver água no painel de inspeção.

Aviso:
As lâminas do permutador de calor são afiadas.

pt

2 . . Instalação

2.1 Instruções de segurança

Aviso:
A instalação da unidade apenas poderá ser efetuada por técnicos qualificados.

Aviso:
Antes de começar, leia as instruções de segurança.

Consulte também:
1.4 "Instruções de segurança" na página 10

2.2 Verificação da entrega

- Inspecione a unidade e a respetiva embalagem para confirmar se o equipamento foi entregue corretamente. Comunique imediatamente ao condutor e ao fornecedor quaisquer danos causados durante o transporte.
- Certifique-se de que foram fornecidos todos os componentes e peças acompanhantes. Comunique imediatamente quaisquer defeitos ao fornecedor.

2.3 Método de trabalho geral

2.3.1 Sequência de operações

A Biddle recomenda o seguinte método de trabalho para instalar a Cortina de ar de conforto:

1. Suspenda a unidade.
2. ***Relativamente aos modelos aquecidos a água:***
   Ligue a unidade ao sistema de aquecimento central.

   Relativamente aos modelos para ligação a um sistema de expansão direta da Daikin:
   Instale os componentes da Daikin tal como descrito nos respetivos manuais de instalação.

- Unidade de exterior;
- Caso esteja instalada no seu sistema: unidade(s) de interior;
- Painel de controlo.

3. Ligue a unidade a uma fonte de alimentação da rede elétrica.
4. Instale o painel de controlo e quaisquer ligações (opcionais) a controlos externos.
5. Conclua a instalação da unidade.
6. ***Relativamente aos modelos para ligação a um sistema de expansão direta da Daikin:***
   Ligue a unidade de cortina de ar ao sistema da Daikin.
7. Ligue o fornecimento de energia e verifique o funcionamento da unidade.

Instruções gerais

Algumas partes desta secção apenas são aplicáveis a determinados modelos. Quando for o caso, tal será indicado expressamente. Se não for referido nenhum modelo específico, a descrição aplica-se a todos os modelos.

Nota:
Certifique-se de que efetua todas as operações de instalação necessárias relativamente à sua unidade.

Verifique a placa de características e consulte o manual se não tiver a certeza acerca do modelo ou tipo da sua unidade.

Nota:
Proteja a unidade contra danos e a entrada de pó, cimento, etc., durante a instalação. Pode, por exemplo, utilizar a embalagem para proteção.

Consulte também:

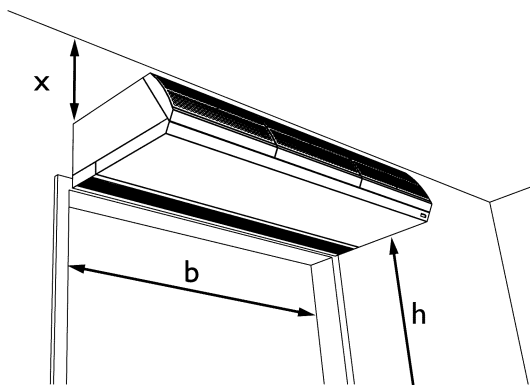
2.4 "Fixar a unidade" na página 15
2.5 "Ligar a unidade à instalação de aquecimento central" na página 17
2.6 "Ligar a unidade ao sistema da Daikin (CYQ e CYV)" na página 19
2.7 "Ligar a unidade a uma fonte de alimentação" na página 21
2.8 "Instalar o painel de controlo e os controlos externos (CITY e CYV)" na página 24

pt

2.4 Fixar a unidade

2.4.1 Determinar a localização da unidade

Perigo:
Não instale a unidade numa posição vertical.

- Certifique-se de que a estrutura a partir da qual a unidade vai ser suspensa consegue suportar o peso da mesma. O peso está especificado na placa de características.
- Tenha em conta as seguintes dimensões:
  - A unidade tem de ser, pelo menos, tão larga quanto a entrada (dimensão b).
  - Posicione a unidade o mais próximo possível da entrada.
  - A altura máxima de montagem da unidade (dimensão h, medida a partir do chão até à grelha de descarga) depende do tipo da unidade.

Altura de instalação da unidade

TIPO	ALTURA MÁXIMA DE INSTALAÇÃO
CITY S	2,3 m
CITY M	2,5 m
CITY L	3,0 m
Estas alturas apenas se aplicam em circunstâncias normais. Em caso de dúvida, solicite mais informações à Biddle sobre a altura correta.	

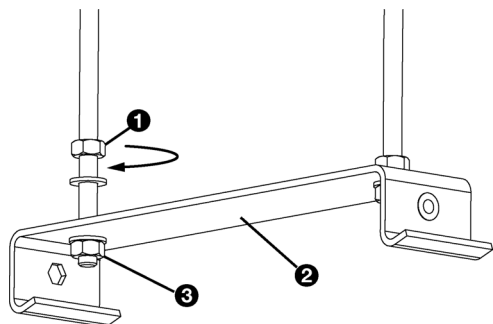
Aviso:
A altura *mínima* de montagem (dimensão h) é 1,8 m.

Aviso:
A parte superior da unidade poderá ficar quente. Monte a unidade com uma distância mínima de 25 mm do teto (dimensão x).

pt

Consulte também:

1.3.4 "Placa de características" na página 8

2.4.2 Fixar os suportes de suspensão

1. Fixe quatro hastes roscadas M8 de acordo com as dimensões na tabela. Certifique-se de que as hastes roscadas estão perpendiculares.

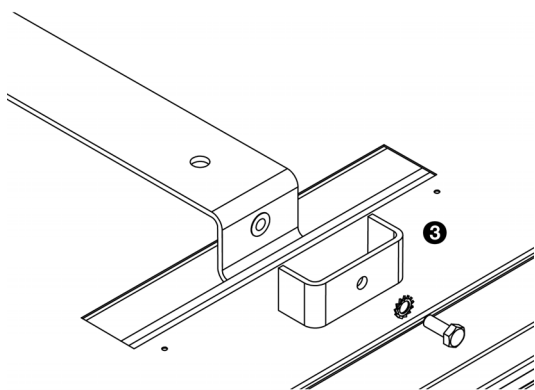
Nota:
As unidades com largura de descarga de CITY 250 possuem três suportes de suspensão. Fixe seis hastes roscadas nesse tipo de unidade.

2. Aplique uma contraporca ❶ em cada haste roscada.
3. Aplique os suportes de suspensão ❷ nas hastes roscadas e, em seguida, aplique as porcas ❸.
4. Certifique-se de que os suportes de suspensão estão suspensos horizontalmente e ao mesmo nível da unidade.
5. Fixe cada suporte de suspensão apertando as contraporcas ❶.

Dimensões da unidade suspensa

	TAMANHO	TIPO	DIMENSÕES
	a	todos os modelos	conforme necessário
	b	CITY S	119 mm
		CITY M	119 mm
		CITY L	200 mm
	c	todos os modelos	200 mm
	d	CITY 100	500 mm
		CITY 150	1000 mm
		CITY 200	1500 mm
		CITY 250 (seis hastes roscadas)	2 x 1000 mm

2.4.3 Suspender e fixar a unidade

1. Levante a unidade e encaixe-a nos suportes de suspensão.

Cuidado:
Em função do peso especificado na placa de características, utilize um dispositivo de elevação ou levante a unidade com, pelo menos, 2 pessoas.

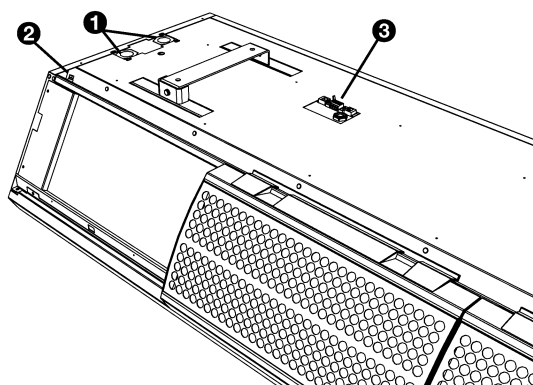
2. Instale um encaixe de fixação ❸ em cada suporte de suspensão.

Aviso:
A unidade poderá cair se não fixar os suportes de suspensão.

3. Verifique se a unidade está suspensa com firmeza:
   - Experimente empurrar a unidade do respetivo ponto de suspensão.
   - Abane a unidade durante alguns segundos.

Aviso:
Certifique-se de que não corre qualquer risco caso a unidade caia.

2.5 Ligar a unidade à instalação de aquecimento central

2.5.1 Características

Cuidado:
Os tubos de abastecimento e retorno do sistema de aquecimento central têm de estar ligados às ligações correspondentes corretas ❶. As direções estão indicadas na unidade através de setas.

- A pressão máxima de funcionamento do circuito de água quente está especificada na placa de características. Esta pressão baseia-se numa temperatura da água de 110 °C.

Cuidado:
A Biddle recomenda a instalação de uma válvula em cada tubo.

- A válvula de drenagem ❷ do permutador de calor encontra-se localizada do lado esquerdo na parte superior da unidade.

pt

2.5.2 Proteção contra o congelamento

Tome as seguintes precauções se instalar a unidade numa divisão onde possa ocorrer o congelamento da água:

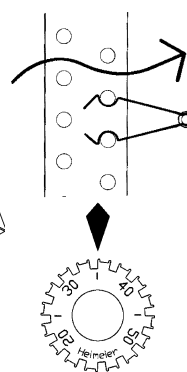
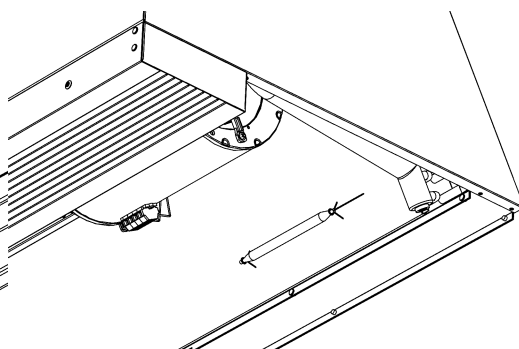
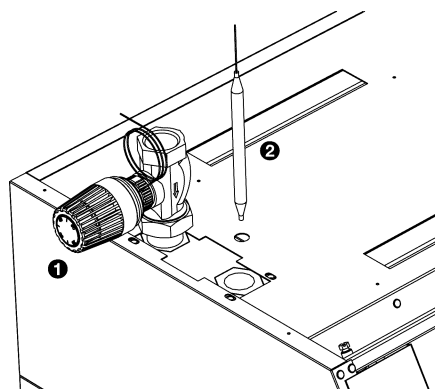
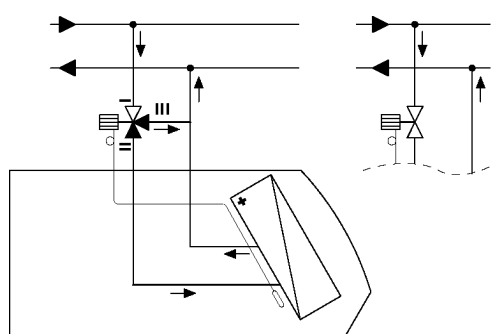
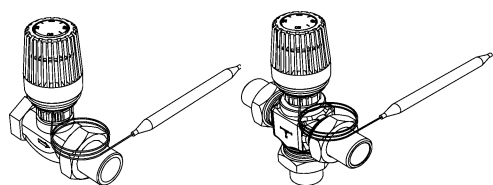
- Assegure uma circulação constante da água à temperatura certa;
- Adicione até 20% de glicol à água quando a unidade não estiver em funcionamento durante o inverno;
- Em alternativa, drene o sistema e a unidade.

2.5.3 Ligue a unidade

1. Ligue a unidade ao sistema de aquecimento central.
2. Ventile o permutador de calor.
3. Verifique se existem fugas nas ligações.

2.5.4 Ligar o controlo da temperatura de descarga (acessório)

A unidade pode ser equipada com um controlo da temperatura de descarga opcional.

1. Retire o painel de inspeção.
2. Ligue a válvula ❶ à unidade.
3. Instale o sensor capilar ❷ na unidade.
4. Fixe o sensor ao elemento de aquecimento utilizando os grampos fornecidos.
5. Volte a colocar o painel de inspeção.
6. Configure a temperatura do ar de descarga para 35 °C.

pt

2.6 Ligar a unidade ao sistema da Daikin (CYQ e CYV)

2.6.1 Pré-requisitos de ligação a um sistema da Daikin

- O sistema da Daikin tem de estar sempre ativo quando a cortina de ar da Biddle estiver ativa.
- Tem de ser ligado um sistema de controlo ao sistema da Daikin. Este sistema pode também ser um painel de controlo da Daikin que esteja ligado à cortina de ar da Biddle.

Aviso:
As unidades do tipo CYV apenas poderão ser ligadas a um sistema VRV da Daikin.

As unidades do tipo CYQ apenas poderão ser ligadas a um sistema ERQ da Daikin.

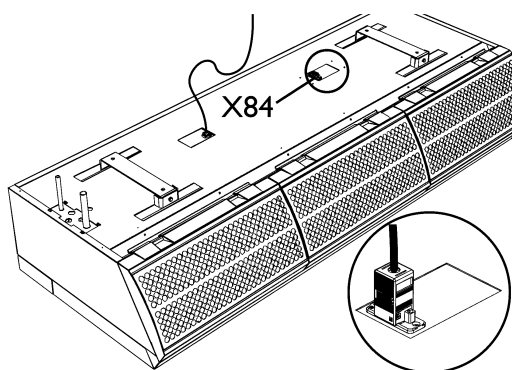
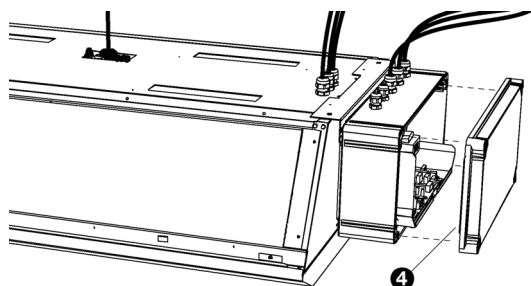
Estas unidades *não* são intercambiáveis.

2.6.2 Ligação do sistema de controlo

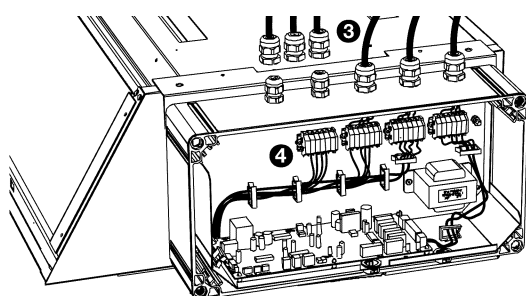
Todos os modelos

Cuidado:
Utilize um cabo com um perfil transversal de, no mínimo, 0,75 mm².

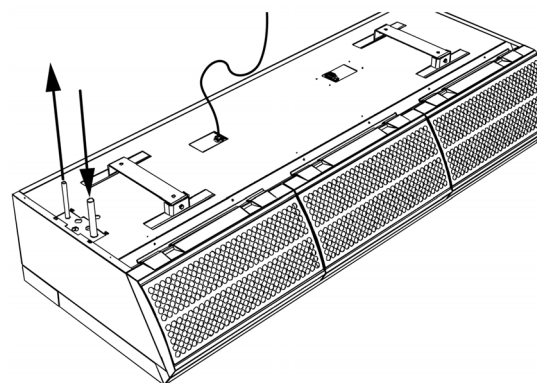
Modelos com largura de descarga de 150, 200 ou 250

pt

1. Ligue o controlo do sistema ao terminal X84 na parte superior da cortina de ar:
   - Ligue o cabo de controlo da unidade de exterior ao conector F1/F2.
   - **Se estiver instalado na sua unidade:** ligue o painel de controlo da Daikin ao conector P1/P2.
2. Instale a proteção do cabo (fornecida) no terminal.

Modelos com largura de descarga de 100

1. Retire a tampa da caixa lateral da unidade.
2. **Opcional:** retire a caixa da unidade:
   - Retire o suporte da unidade e a caixa.
   - Instale a caixa na parede num ponto apropriado.

Nota:
Não desligue o circuito elétrico entre a caixa e a unidade.

3. Insira o(s) cabo(s) de controlo dentro na caixa através do(s) bucim(ns) livre(s) ❸.
4. Ligue o controlador do sistema ao bloco de terminais livre ❹:
   - Ligue o cabo de controlo da unidade de exterior ao conector F1/F2.
   - **Se estiver instalado na sua unidade:** ligue o painel de controlo da Daikin ao conector P1/P2.
5. Aperte o(s) bucim(ns).

2.6.3 Ligar o agente de arrefecimento

- Instale as linhas de acordo com o manual de instalação da unidade de exterior da Daikin.
- Solde as linhas aos tubos sobressaindo da parte superior da unidade.

2.6.4 Configurações no painel de controlo da Daikin

Pode efetuar configurações locais no painel de controlo da Daikin tal como descrito no manual de instalação correspondente.

As unidades descritas neste manual possuem algumas possibilidades de configuração adicionais:

NÚMERO DO MODO	PRIMEIRO NÚMERO DO CÓDIGO	DESCRIÇÃO DA CONFIGURAÇÃO	SEGUNDO NÚMERO DO CÓDIGO			
			01	02	03	04
(22)	3	Função da cortina de ar quando não está a aquecer o ar	ar não aquecido (configuração padrão)	ar não aquecido	em paragem (se o 23-8 estiver configurado para 01)	--
(23)	8	Função da cortina de ar no modo de descongelamento	em paragem	ar não aquecido (configuração padrão)	ar não aquecido	--

2.7 Ligar a unidade a uma fonte de alimentação

2.7.1 Todos os modelos

Aviso:
Não ligue a unidade a partir da fonte de alimentação. Utilize o painel de controlo.

Aviso:
A unidade tem de estar ligada à terra.

Aviso:
Ligue a unidade em conformidade com os requisitos locais aplicáveis.

2.7.2 Capacidades dos fusíveis

Aviso:
Cada unidade tem de ser ligada a fusíveis em separado de acordo com a tabela abaixo.

Capacidades dos fusíveis

AMPERAGEM MÁXIMA NA PLACA DE CARACTERÍSTICAS L1, L2 OU L3	CAPACIDADE MÁXIMA DOS FUSÍVEIS EM AMPERES (A)
<= 10 A	16 A
<= 15 A	20 A
<= 20 A	25 A
<= 25 A	35 A

pt

AMPERAGEM MÁXIMA NA PLACA DE CARACTERÍSTICAS L1, L2 OU L3	CAPACIDADE MÁXIMA DOS FUSÍVEIS EM AMPERES (A)
<= 35 A	50 A
<= 50 A	63 A
<= 65 A	80 A
<= 80 A	100 A
<= 102 A	125 A

Nota:
Apenas será possível ligar várias unidades a um fusível em comum se o respetivo consumo de corrente total for inferior a 10 A.

Consulte também:
1.3.4 "Placa de características" na página 8

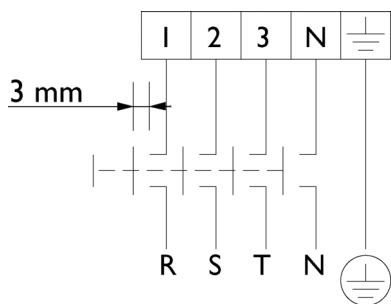
2.7.3 CITY W/A, CYQ e CYV

- Certifique-se de que se encontra disponível um ponto de alimentação ligado à terra a uma distância máxima de 1,5 m do lado esquerdo da unidade.
- Ligue a unidade a uma fonte de alimentação com um cabo de 3 fios condutores (não fornecido). Os dados sobre a carga máxima são apresentados na placa de características.
- Tem de ser possível interromper o fornecimento de energia à unidade. Poderá optar entre a utilização de um cabo de fornecimento de energia com ficha ou um interruptor de isolamento.

2.7.4 CITY-E

Perigo:
Não efetue as ligações a menos que esteja qualificado para trabalhar com corrente trifásica.

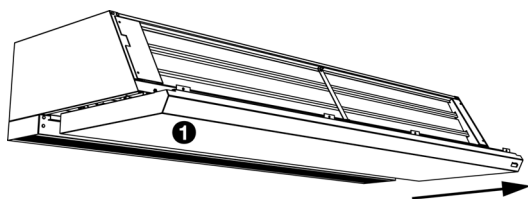
- Ligue a unidade a uma fonte de alimentação da rede elétrica com um cabo de 5 fios condutores (não fornecido). Os dados sobre a carga máxima são apresentados na placa de características.

pt

- Tem de ser instalado um interruptor de isolamento (não fornecido) entre a unidade e a fonte de alimentação. Este interruptor tem de:
  - Comutar todos os polos;
  - Possuir uma distância mínima de contacto de 3 mm;
  - Estar posicionado a uma distância máxima de 4 m do lado esquerdo da unidade.

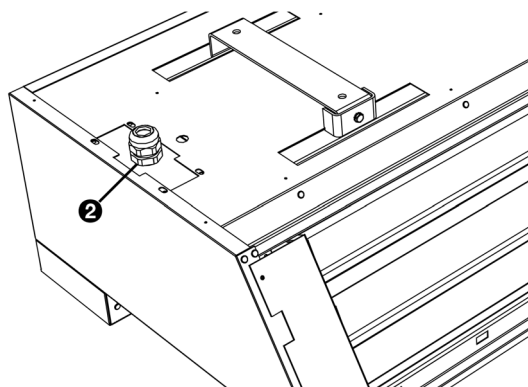
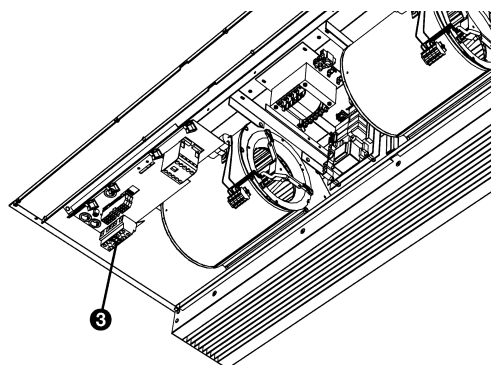
2.7.5 Ligar a unidade (CITY E)

Aviso:
Certifique-se de que a fonte de alimentação na qual está a trabalhar está desligada.

1. Instale o interruptor de isolamento e ligue o mesmo a uma fonte de alimentação.

2. Retire o painel de inspeção ❶:
   - Retire os parafusos na parte dianteira do painel de inspeção.
   - Puxe o painel um pouco para a frente e retire-o.

Cuidado:
O painel irá ficar solto quando o puxar para a frente: tenha cuidado para não o deixar cair.

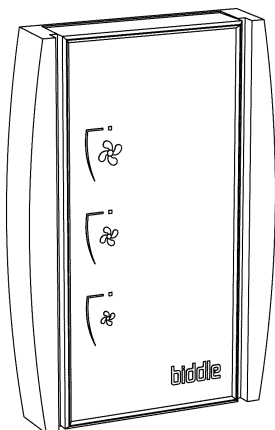
3. Fixe o bucim ❷ à unidade.
4. Faça passar o cabo de fornecimento de energia através do bucim.

pt

5. Ligue o cabo ao terminal ❸ na unidade de acordo com o diagrama de ligações.
6. Instale novamente o painel de inspeção e aparafuse-o com firmeza.

Aviso:
Fixe sempre o painel de inspeção utilizando parafusos de cabeça serrilhada: estes são necessários para a ligação à terra.

7. Ligue o cabo de fornecimento de energia ao interruptor de isolamento.

Cuidado:
Não ligue ainda a fonte de alimentação da rede elétrica.

2.8 Instalar o painel de controlo e os controlos externos (CITY e CYV)

2.8.1 Dados do painel de controlo

Posicionamento

- Poderá fixar o painel de controlo à parede ou a uma tomada padrão.

Cablagem

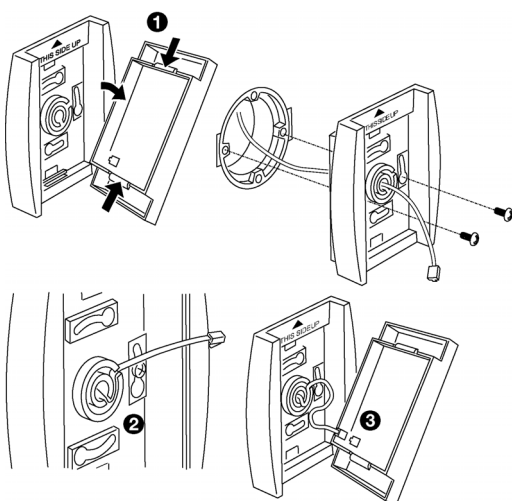
Nota:
Tenha em conta as instruções indicadas em seguida. Caso contrário, poderão ocorrer anomalias:

- O cabo de controlo entre o painel de controlo e a (primeira) unidade ligada não pode ter um comprimento superior a 50 m.
- Mantenha os cabos de controlo afastados de campos eletromagnéticos e de fontes de interferência, tais como cabos de alta tensão e arrancadores de lâmpadas florescentes.
- Estique os cabos de controlo ou enrole-os ordenadamente.
- Não retire a ficha falsa, a menos que indicado em contrário.

Nota:
Utilize apenas cabos de controlo da Biddle. Um cabo telefónico modular padrão não é adequado.

Várias unidades controladas a partir de um painel de controlo

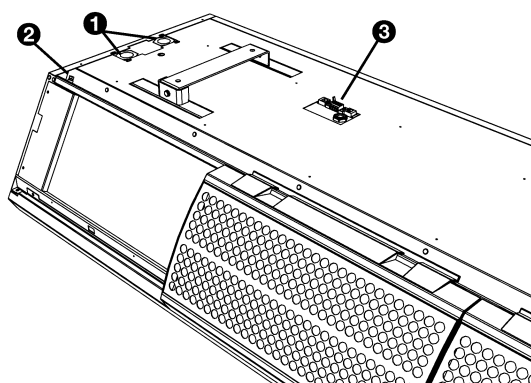
- Podem ser ligadas até 10 unidades a um único painel de controlo. Para tal, as unidades têm de estar interligadas.
- O comprimento total dos cabos de controlo não pode exceder 100 m.

2.8.2 Instalar o controlador de painel táctil

1. Abra o interruptor.
2. Faça passar o cabo através da abertura no painel traseiro.
3. Fixe o painel traseiro à parede.
4. Fixe o cabo com o grampo de redução da tensão fornecido.

Nota:
O cabo tem de sobressair cerca de 9 cm em relação ao grampo de redução da tensão.

5. Ligue o conector do cabo de controlo à placa de circuitos impressos.
6. Encaixe o painel dianteiro na caixa traseira.

pt

2.8.3 Ligar o painel de controlo à unidade

As ligações do painel de controlo e encontram-se localizadas na placa de conectores ❸ na parte superior da unidade. As duas tomadas são idênticas. Uma das duas tomadas possui uma ficha falsa.

1. Ligue o cabo de controlo ao terminal livre ou .

Nota:
Não retire a ficha falsa da outra tomada, dado que tal poderá resultar em anomalias.

Nota:
Deixe aproximadamente 30 cm de comprimento de cabo livre: este será necessário para retirar o sistema eletrónico ao realizar uma ação de assistência na unidade.

Várias unidades controladas a partir de um painel de controlo

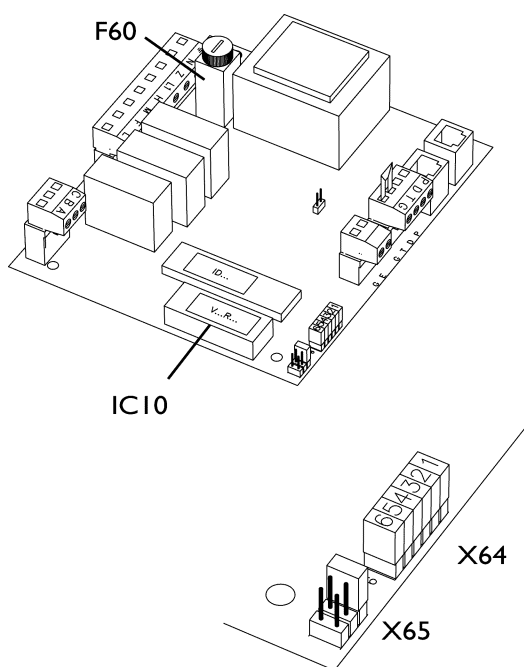
1. Relativamente a cada unidade a ser interligada, retire a ficha falsa da tomada ou .
2. Interligue as unidades: ligue os cabos de controlo aos terminais e .

Nota:
Não retire a ficha falsa da última unidade, dado que tal poderá resultar em anomalias.

2.8.4 Ligar os controlos externos (opção)

A placa de conectores na parte superior da unidade possui três entradas (X72) para a ligação de controlos externos. As entradas podem ser utilizadas para alterar o modo de funcionamento da unidade sem a intervenção do utilizador. As entradas podem ser utilizadas para a ligação de, por exemplo, um temporizador, um termóstato de contacto, ou um relé controlado por um sistema de gestão de energia do edifício.

1. Ligue o cabo dos controlos externos (caso seja utilizado) aos terminais na placa de conectores.

Cuidado:
A entrada foi concebida para controlos com contactos sem tensão. A Biddle recomenda a utilização de componentes com contactos revestidos a ouro e uma baixa resistência. Esta deverá ser, preferencialmente, inferior a 20 mΩ, de forma a ser possível comutar 1 mA a 5 V de CC.

2.8.5 Funções das entradas

As funções de um componente de controlo dependem dos terminais aos quais o componentes está ligado e das configurações na interface. A tabela abaixo apresenta, relativamente a cada função de controlo, os terminais aos quais o componente de controlo tem de ser ligado e como a interface tem de ser configurada.

A configuração na interface está relacionada com o âmbito do componente de controlo:

- **Local**: o componente de controlo está ativo na unidade à qual o mesmo está ligado
- **Global**: o componente de controlo está ativo não só na unidade à qual o mesmo está ligado, mas também em todas as outras unidades ligadas ao mesmo controlador de painel táctil

O âmbito está configurado por predefinição para local. Para configurar o âmbito de controlo para global, é necessário alterar um conector na interface (bloco X64). O conector a ser alterado depende da função de controlo (consulte a tabela abaixo). Coloque o conector retirado nas posições de reserva fornecidas (X65).

A interface encontra-se localizada dentro da unidade e fica acessível após retirar o painel de inspeção.

Cuidado:
Relativamente ao CITY:
encontra-se instalado de série um conector entre os terminais T e G. Este conector tem de ser retirado se ligar um componente de controlo aos terminais T e G. Se não instalar um componente de controlo, o conector tem de ser deixado no seu lugar: a unidade não irá funcionar sem o conector.

Cuidado:
Relativamente ao CYV:
as unidades CYV encontram-se equipadas com um relé de disparo que é controlado pelo sistema da Daikin. Este relé está ligado aos terminais T e G do

pt

bloco X72. A unidade apenas pode ser LIGADA e DESLIGADA quando o sistema da Daikin estiver ativo. Se o sistema da Daikin não estiver ativo, a unidade fica DESLIGADA.

Pode optar por LIGAR e DESLIGAR a unidade externamente independentemente do sistema da Daikin. Neste caso, instale um conector ou componente de controlo entre os terminais T e G em vez de, ou em paralelo com, o circuito elétrico padrão.

Os contactos nos terminais do bloco X72 apenas têm uma função quando o contacto de ativação é fechado pelo sistema da Daikin.

Funções das entradas

FUNÇÃO	ÂMBITO		TERMINAL	FUNÇÃO	
	LOCAL	GLOBAL		CONTACTO FECHADO	CONTACTO ABERTO
LIGAR e DESLIGAR a unidade	Nenhuma configuração necessária	Retire o conector 6 do bloco 64 na interface.	T e G	A unidade fica no modo de espera. A unidade pode ser LIGADA e DESLIGADA através do controlador de painel táctil.	A unidade fica DESLIGADA e não pode ser LIGADA nem DESLIGADA através do controlador de painel táctil.
Alterar a configuração	Nenhuma configuração necessária	Retire o conector 5 do bloco 64 na interface.	D e G	A unidade funciona 1 nível acima do indicado pelo controlador de painel táctil. No CITY E, a potência do aquecimento elétrico é também aumentada.	A unidade funciona tal como indicado pelo controlador de painel táctil.
			P e G	A unidade funciona ao nível mais alto. No CITY E, a potência do aquecimento elétrico não é aumentada.	A unidade funciona tal como indicado pelo controlador de painel táctil.
			D, P e G	A unidade funciona ao nível mais alto. No CITY E, a potência do aquecimento elétrico é também alterada para o nível mais alto.	A unidade funciona tal como indicado pelo controlador de painel táctil.
			Cuidado: se a potência do aquecimento elétrico nunca tiver de ser aumentada ao mesmo tempo, o conector 4 tem de ser retirado. Esta configuração apenas tem uma função **local** e, por conseguinte, tem de ser efetuada em cada unidade relativamente à qual esta função é desejada.		

Nota:
As funções que utilizam os terminais P e G apenas se encontram disponíveis a partir da interface com a versão V4.0 Rev.06 (IC10). O âmbito global dos terminais P e G apenas pode ser configurado a partir do controlador de painel táctil com a versão V2.1 Rev.02 e da interface com a versão V4.0 Rev.07 (IC10). As configurações padrão dos conectores no bloco X64 são apresentadas na figura ao lado.

2.8.6 Saída da unidade (CYV)

As unidades CYV encontram-se equipadas com uma saída X83 adicional. O contacto para esta saída fica desligado quando a unidade está ligada.

Esta saída pode ser utilizada, por exemplo, para um sinal de função.

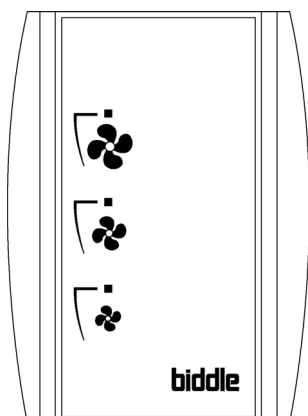
2.8.7 Inicializar o controlador de painel táctil

Para informar o controlador de painel táctil sobre quantas unidades estão ligadas, este tem de ser inicializado. A inicialização tem de ser efetuada nas seguintes situações:

- Antes de colocar a unidade em funcionamento.
- Após a ligação de unidades adicionais ao controlador de painel táctil.
- Para verificar o cabo de controlo.

1. Prima os botões , e simultaneamente.
2. Aguarde 10 segundos. Os LEDs dos botões e começam a piscar.
3. Aguarde 2 minutos. O LED do botão começa a piscar. O número de vezes que o LED pisca corresponde ao número de unidades ligadas ao controlador de painel táctil.

   A unidade está agora pronta para começar a funcionar.

pt

2.9 Sistema de controlo sem controlador de painel táctil (CITY e CYV)

A unidade pode ser controlada utilizando componentes de controlo, tais como um relé controlado por um sistema de gestão de energia do edifício, um termóstato de divisão, um temporizador ou um interruptor de contacto da porta. Nesse caso, o controlador de painel táctil padrão da Biddle não é necessário.

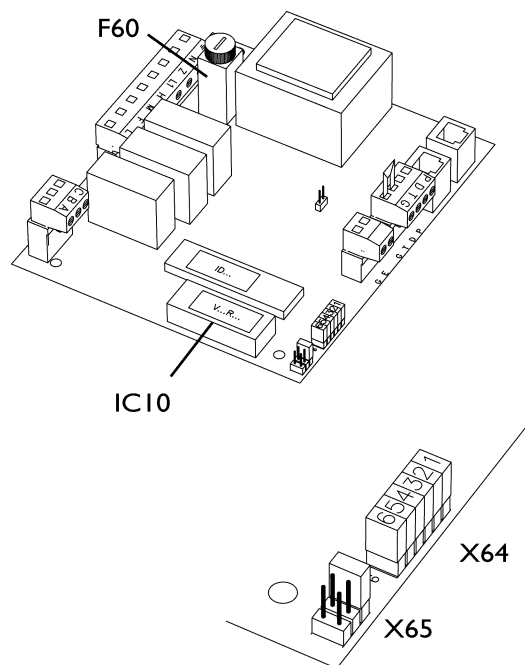
Não é possível configurar a potência do aquecimento separadamente da velocidade da ventoinha nas seguintes unidades:

- CITY-E
- CYV

Se, apesar de tudo, for necessário um controlo separado da potência do aquecimento elétrico, recomendamos a utilização de um controlador da potência (por exemplo, um Kimsafe).

2.9.1 Modificar a interface

Para adaptar a unidade para um funcionamento sem controlador de painel táctil, a interface tem de ser modificada. Isto é efetuado retirando os conectores 1 e 2 do bloco X64 na interface.

1. DESLIGUE o fornecimento de energia.
2. Abra a unidade (consulte também o manual de utilização da unidade).
3. Coloque os conectores 1 e 2 nas posições de reserva (X65).
4. Feche a unidade.

pt

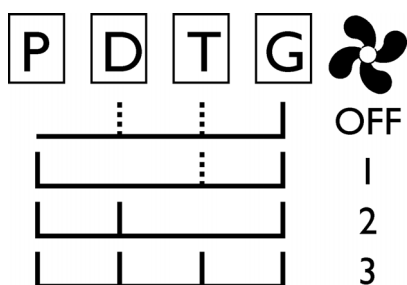
2.9.2 Ligação de componentes de controlo

Cuidado:
Os componentes de controlo têm de ser ligados ao bloco X72 da placa de conectores no exterior da unidade.

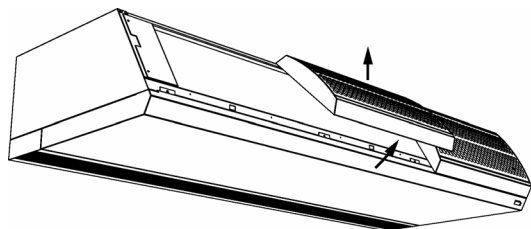
Cuidado:
Os componentes de controlo têm de ser ligados a contactos sem tensão. A Biddle recomenda a utilização de componentes com contactos revestidos a ouro e uma baixa resistência. Esta deverá ser, preferencialmente, inferior a 20 mΩ, de forma a ser possível ligar 1 mA a 5 V de CC.

Os componentes de controlo podem ativar quatro funções:

- Desligar a unidade
- Selecionar a velocidade mais baixa da unidade (1)
- Selecionar a velocidade intermédia da unidade (2)
- Selecionar a velocidade mais alta da unidade (3)

Uma função é ativada quando um componente de controlo estabelece um contacto entre os terminais ligados, tal como apresentado na figura. Siga as instruções abaixo para utilizar uma ou mais funções:

1. Selecione uma função de controlo.
2. Ligue o componente de controlo aos terminais correspondentes P, D, T ou G do bloco X72. Utilize o diagrama de circuito apresentado ao lado.
3. Repita os passos 1 e 2 relativamente a cada componente adicional.
4. Ligue a unidade a uma fonte de alimentação da rede elétrica. O sistema de controlo está agora pronto para ser utilizado.

Se pretender ligar várias unidades (máximo de 10) a 1 componente de controlo, o circuito elétrico nos terminais tem de ser ligado entre as unidades.

2.10 Concluir a instalação da unidade

2.10.1 Concluir a instalação de modelos suspensos

Instalar as grelhas de entrada de ar

1. Instale as grelhas de entrada de ar na unidade:
   - Encaixe as grelhas na parte superior da unidade.
   - A traseira de cada grelha possui uma saliência. Instale a grelha com esta saliência no orifício retangular.

2.10.2 Concluir a instalação de modelos de recesso

Geral

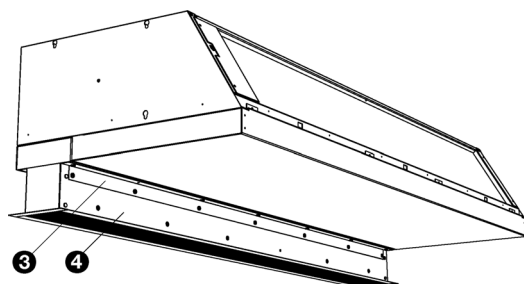
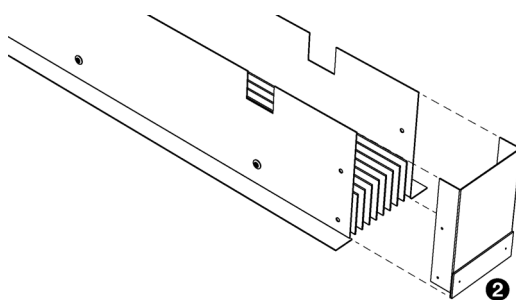
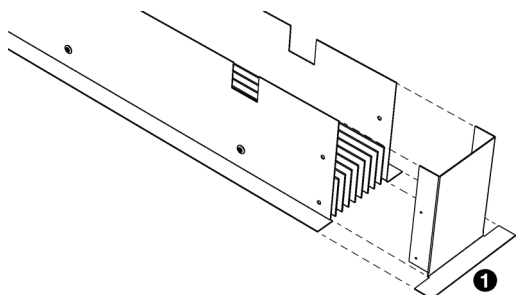
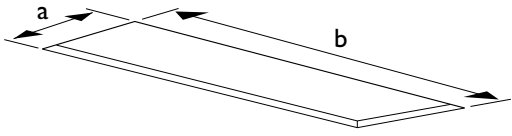
Nota:
Certifique-se de que a unidade permanece acessível para ações de manutenção e reparação através de, por exemplo, uma abertura de inspeção.

Ajustar a conduta de descarga

Se instalar duas ou mais unidades uma ao lado da outra, tem de ajustar a conduta de descarga para que as extremidades de acabamento não fiquem sobrepostas.

1. Retire a peça *com* extremidade de acabamento ❶.

2. Instale a peça *sem* extremidade de acabamento ❷.

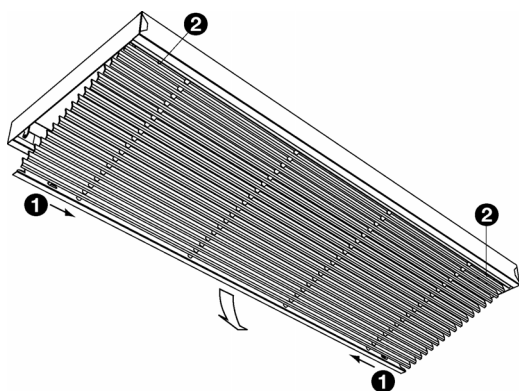
❸ ❹

Instalar a conduta de descarga

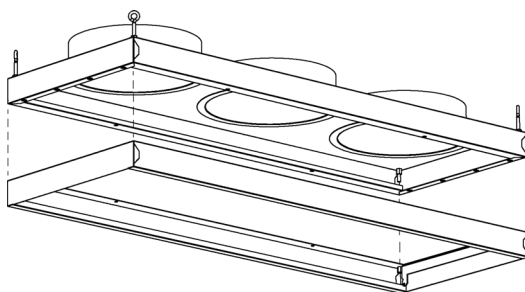
1. Abra um orifício no teto para a descarga (para obter as dimensões, consulte a tabela).
2. Fixe as duas secções de canto ❸ à unidade com parafusos para chapa ao longo das extremidades da abertura de descarga.

pt

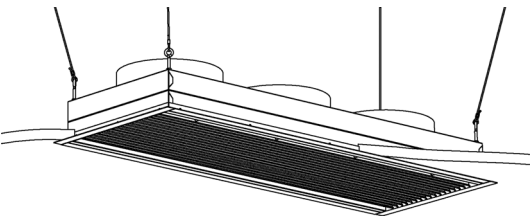
3. Faça deslizar a conduta de descarga ❹ para dentro da abertura de descarga da unidade até alcançar a altura desejada.
4. Utilizando os parafusos para chapa, fixe a conduta de descarga às secções de canto ❸.

Dimensões do orifício para a secção de descarga

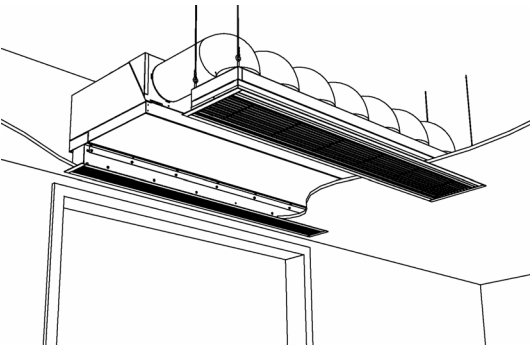
TAMANHO	TIPO	DIMENSÕES
a	CITY S-R	102 mm
	CITY M-R	102 mm
	CITY L-R	133,5 mm
b	CITY 100-R	1008 mm
	CITY 150-R	1508 mm
	CITY 200-R	2008 mm
	CITY 250-R	2508 mm

Instalar a estrutura da grelha da secção de entrada de ar

1. Abra um orifício no teto falso para a secção de entrada de ar (consulte a tabela).
2. Retire a grelha de entrada de ar da respetiva estrutura:
   - Empurre os dois pinos ❶ na grelha na direção um do outro e incline a grelha para baixo.
   - Empurre os dois pinos no ponto ❷ na direção um do outro e retire a grelha.
3. Monte a estrutura da grelha na caixa da grelha de entrada de ar.
4. Volte a colocar a grelha na respetiva estrutura.

Nota:
A estrutura da grelha poderá já vir instalada na grelha de entrada de ar aquando da entrega da unidade.

5. Fixe as faixas de acabamento das extremidades à estrutura.

pt

6. Suspenda a secção de entrada de ar. Para tal, utilize os olhais roscados fornecidos ou quatro hastes roscadas M6.

Dimensões do orifício para a secção de entrada de ar

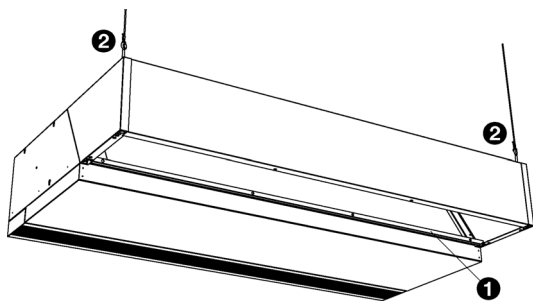
	TAMANHO	TIPO	DIMENSÕES
	a	CITY S-R	268 mm
		CITY M-R	268 mm
		CITY L-R	368 mm
	b	CITY 100-R	1008 mm
		CITY 150-R	1508 mm
		CITY 200-R	2008 mm
		CITY 250-R	2508 mm

Ligar a estrutura da unidade e a estrutura da grelha

1. Ligue a estrutura da unidade à estrutura da grelha utilizando condutas flexíveis. Utilize abraçadeiras para fixar as condutas.

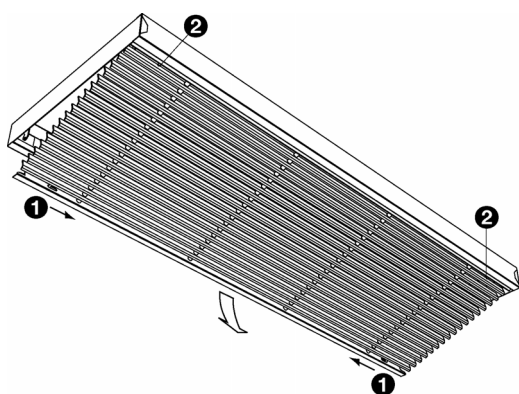
Diâmetro das condutas da estrutura

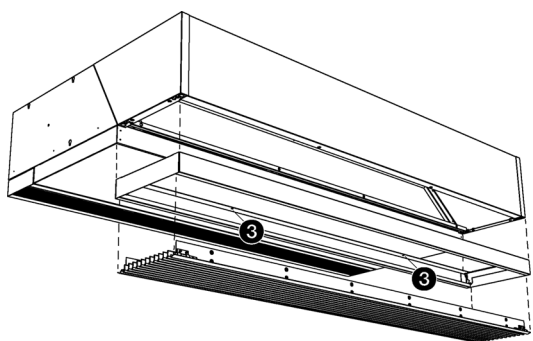
TIPO	DIÂMETRO DA CONDUTA
CITY S-R	160 mm
CITY M-R	160 mm
CITY L-R	250 mm

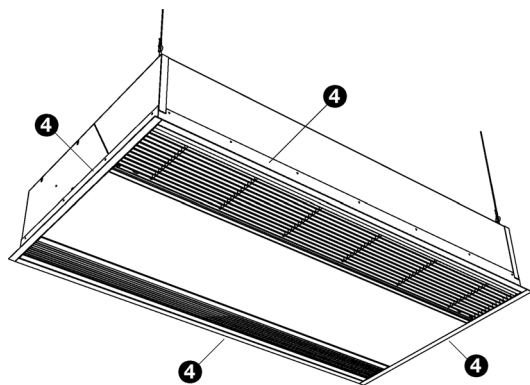
2.10.3 Concluir a instalação de modelos de cassete

Nota:
No caso das unidades com largura de descarga de CITY 200 e CITY 250, os componentes da secção de entrada de ar são fornecidos em duas partes.

Instalar a caixa de entrada de ar

1. Monte a caixa de entrada de ar na unidade:
   - Encaixe a caixa de entrada de ar na parte superior da unidade.
   - Aparafuse o rebordo ❶ da caixa de entrada de ar à unidade.
2. Fixe os cantos dianteiros superiores ❷ da caixa de entrada de dar ao teto. Para tal, utilize os olhais roscados fornecidos ou duas hastes roscadas M6.

Aviso:
Se não fixar a caixa de entrada de dar ao teto, a unidade poderá tombar e cair dos suportes de suspensão.

Instalar a estrutura de entrada de ar

1. Retire a grelha de entrada de ar da respetiva estrutura:
   - Empurre os dois pinos ❶ na grelha na direção um do outro e incline a grelha para baixo.
   - Empurre os dois pinos no ponto ❷ na direção um do outro e retire a grelha.

2. Aparafuse a estrutura ❸ à caixa de entrada de ar.
3. Volte a colocar a grelha na respetiva estrutura.

pt

Concluir a instalação

1. Fixe as faixas de acabamento das extremidades à volta da unidade.
2. No teto falso, abra um orifício com as dimensões indicadas na tabela.

Dimensões do orifício para a unidade

	TAMANHO	TIPO	DIMENSÕES
a / b	a	CITY S-C	829 mm
		CITY M-C	829 mm
		CITY L-C	1113 mm
	b	CITY 100-C	1008 mm
		CITY 150-C	1508 mm
		CITY 250-C	2508 mm

2.11 Ligar a unidade e verificar o funcionamento

1. **Relativamente a todos os modelos:**
   Verifique as seguintes ligações:
   - Fonte de alimentação;
   - Cabo(s) de controlo entre o painel de controlo e a(s) unidade(s);
   - Relativamente ao CYQ e CYV: cabos de controlo entre a(s) unidade(s) e os componentes da Daikin.
   - Componentes de controlo externos (caso sejam utilizados).
2. **Relativamente ao CYQ e CYV:**
   1. LIGUE as unidades de interior e a unidade de exterior da Daikin.
   2. Teste o sistema da Daikin tal como descrito no manual de instalação da unidade de exterior.
3. **Relativamente a todos os modelos:**
   1. LIGUE o fornecimento de energia e/ou ligue a ficha de todas as unidades ligadas.
   2. LIGUE a cortina de ar utilizando o painel de controlo.
   3. Inicialize o painel de controlo.

4. **Relativamente ao CITY W e CYV**:
   1. Verifique se o permutador de calor está ligado corretamente.
   2. Verifique se o sistema de aquecimento central ou o sistema da Daikin está ligado.
   3. Verifique se o fluxo de ar descarregado fica quente. Isto poderá demorar algum tempo.
   4. Caso seja necessário, ventile o permutador de calor.

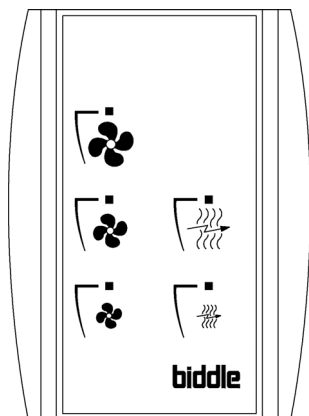
   Relativamente ao CYQ:
   Controle a unidade utilizando o painel de controlo da Daikin e verifique o funcionamento:

   1. LIGUE o sistema. A unidade tem de começar a descarregar ar.
   2. Configure o modo de funcionamento para o aquecimento e configure a temperatura para o Máximo. Após um breve espaço de tempo, a unidade tem de começar a descarregar ar quente.
   3. Configure o modo de funcionamento apenas para a ventoinha. Após um breve espaço de tempo, a unidade tem de começar a descarregar ar frio.
   4. DESLIGUE o sistema. Após um breve espaço de tempo, a unidade tem de se DESLIGAR.

   Relativamente ao CITY E:

   1. Certifique-se de que o aquecimento está ativado no painel de controlo.
   2. Verifique se o fluxo de ar descarregado fica quente.

   Relativamente ao CITY A:
   Verifique se a unidade descarrega ar.

3. . Funcionamento do CITY e CYV

As unidades CITY e CYV encontram-se equipadas com um controlador de painel táctil. Em função da versão, o controlador de painel táctil possui 3 ou 5 botões. Estes botões permitem ao utilizador efetuar as seguintes configurações:

- LIGAR e DESLIGAR a unidade.
- Configurar a velocidade da ventoinha - botão , e .
- Configurar o aquecimento - botão e (CITY E e CYV).

É possível que esteja ligado um termóstato à unidade. Neste caso, consulte o manual apropriado para obter instruções.

3.1 LIGAR e DESLIGAR a unidade

A unidade está DESLIGADA quando nenhum dos LEDs acima do botão , ou estiver aceso. LIGUE a unidade premindo um dos botões.

DESLIGUE a unidade premindo o botão de configuração da ventoinha (botão , ou) acima do qual o LED está aceso. A unidade para e o LED acima do botão apaga-se.

pt

3.2 Configurar a velocidade da ventoinha

A unidade tem três velocidades da ventoinha.

- Prima para selecionar a velocidade mais baixa da ventoinha.
- Prima para selecionar a velocidade intermédia da ventoinha.
- Prima para selecionar a velocidade mais alta da ventoinha.

Nota:
DESLIGUE a unidade premindo o botão acima do qual o LED está aceso.

3.2.1 Configuração recomendada

Para alcançar uma separação máxima de temperaturas com um consumo mínimo de energia, a Biddle recomenda a seleção da configuração mais baixa à qual não ocorram correntes de ar.

3.3 Configurar o aquecimento (CITY E e CYV)

A unidade possui dois níveis de aquecimento.

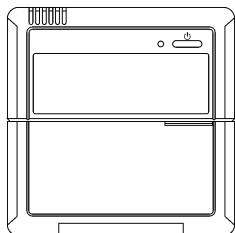
- Prima para selecionar o nível mais baixo do aquecimento.
- Prima para selecionar o nível mais alto do aquecimento.

Nota:
DESLIGUE o aquecimento premindo ao botão acima do qual o LED está aceso.

Nota:
Se premir enquanto a unidade estiver configurada para a velocidade mais baixa da ventoinha, a unidade irá mudar automaticamente para a velocidade intermédia da ventoinha por motivos de segurança.

No CYV, a temperatura de descarga permanece mais ou menos constante, mas a capacidade de aquecimento total é aumentada.

4. . Funcionamento do CYQ

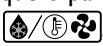
Painel de controlo da Daikin

A cortina de ar é controlada com o painel de controlo da Daikin.

A maioria das funções no painel de controlo da Daikin funciona tal como descrito no manual de utilização correspondente. Várias funções funcionam de maneira diferente ou não funcionam de todo.

4.1 LIGAR e DESLIGAR a unidade

4.1.1 LIGAR e DESLIGAR o sistema

- Prima o botão ⏻ para LIGAR e DESLIGAR o sistema.

Quando o LED junto deste botão estiver aceso, o sistema está ligado. Se o LED piscar, existe uma anomalia.

4.1.2 Selecionar o modo de funcionamento

Selecione o modo de funcionamento com o botão:

- *Ventoinha apenas* (símbolo): a cortina de ar descarrega constantemente ar não aquecido.
- *Aquecimento* (símbolo): o aquecimento da cortina de ar é controlado automaticamente.

Não se encontram disponíveis outros modos de funcionamento.

4.1.3 Descongelar

Sempre que o painel de controlo da Daikin apresentar o símbolo , o sistema está a funcionar no modo de descongelamento. Nesse caso, a cortina de ar descarrega ar não aquecido ou frio, ou não funciona (em função da configuração no painel de controlo).

O descongelamento é ativado automaticamente pelo sistema sempre que for necessário. Quando o descongelamento tiver sido concluído, a unidade volta a funcionar normalmente.

pt

Consulte também:

2.6.4 "Configurações no painel de controlo da Daikin" na página 20

4.2 Controlar a cortina de ar

4.2.1 Controlar a potência da cortina de ar

A cortina de ar possui duas potências predefinidas.

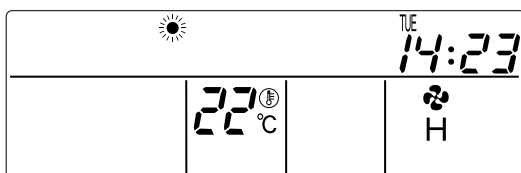
- Selecione a potência utilizando o botão.

O botão não tem qualquer função.

Configuração recomendada

Para alcançar uma separação máxima de temperaturas com um consumo mínimo de energia, a Biddle recomenda a seleção da configuração mais baixa à qual não ocorram correntes de ar.

4.2.2 Controlar o aquecimento

Dados apresentados no painel de controlo da Daikin (exemplo)

- Configure a temperatura desejada para a divisão utilizando os botões .

O sistema controla o aquecimento da cortina de ar automaticamente. O aquecimento é interrompido quando a temperatura configurada para a divisão é alcançada. Nessa altura, a cortina de ar descarrega ar não aquecido ou deixa de funcionar (em função das configurações no painel de controlo da Daikin).

Nota:
Para evitar problemas com correntes de ar, a Biddle recomenda que a temperatura seja configurada para o Máximo.

Consulte também:

2.6.4 "Configurações no painel de controlo da Daikin" na página 20

pt

5. . Manutenção

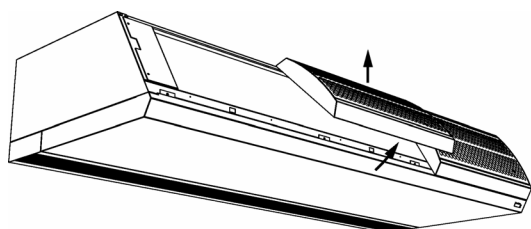
5.1 Substituir ou limpar o filtro

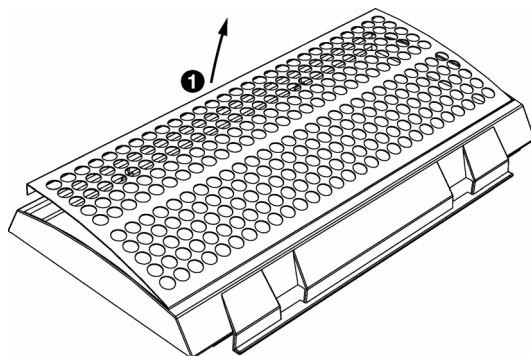
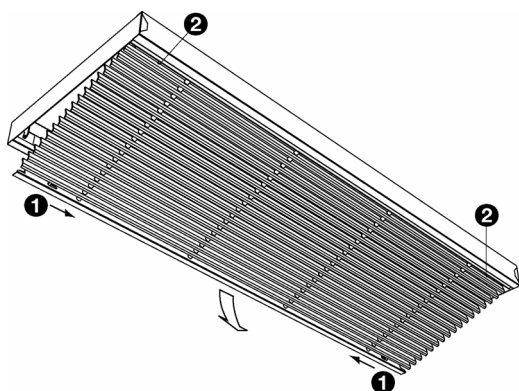
O filtro tem de ser limpo regularmente. Um filtro sujo poderá causar um aquecimento inadequado, bem como um elevado nível de ruído. O intervalo no qual o filtro deve ser limpo depende das condições locais.

Poderá limpar o filtro com, por exemplo, um aspirador. No entanto, após algumas limpezas, o filtro tem de ser substituído. Podem ser encomendados novos filtros através da Biddle.

5.1.1 Retirar o filtro

Modelos suspensos

1. Retire a grelha de entrada de ar da unidade:
   - Levante a grelha a partir da parte inferior e desencaixe-a.

2. Retire a grelha de entrada de ar da respetiva estrutura:
   - Insira os seus dedos nos orifícios no ponto ❶;
   - Puxe na direção apresentada na figura.
3. Limpe ou substitua o filtro.

pt

Modelos de recesso e cassete

1. Abra a grelha de entrada de ar:
   - Empurre os dois pinos ❶ na direção um do outro. A grelha irá inclinar-se para baixo.
2. Faça deslizar o filtro para fora da grelha.
3. Limpe ou substitua o filtro.

5.2 Limpar a unidade

Poderá limpar o exterior da unidade com um pano húmido e um agente de limpeza doméstico. Não utilize quaisquer solventes.

Cuidado:
Certifique-se de que não entra água para dentro da unidade.

5.3 Manutenção agendada

A Biddle recomenda que sejam efetuadas as intervenções de inspeção e manutenção indicadas em seguida por um instalador ou outro técnico especializado todos os anos.

- Verifique se o filtro está limpo o suficiente e não se encontra danificado. Caso seja necessário, substitua o filtro.
- Verifique se o permutador de calor ou os elementos do aquecimento elétrico estão limpos. O pó acumulado poderá causar odores desagradáveis.

  Retire cuidadosamente o pó com um aspirador.

Cuidado:
As lâminas do permutador de calor são peças delicadas.

Aviso:
As lâminas do permutador de calor são afiadas.

- Verifique o funcionamento das ventoinhas.

pt

6. . Anomalias

6.1 Instruções de segurança

Perigo:
Qualquer intervenção no interior da unidade apenas poderá ser efetuada por técnicos devidamente qualificados.

Aviso:
Antes de começar, leia as instruções de segurança.

Consulte também:
1.4 "Instruções de segurança" na página 10

6.2 Verificar a existência de anomalias

Nota:
Não necessita de ser um especialista para realizar as seguintes verificações.

Se suspeitar de uma anomalia, realize os seguintes procedimentos para determinar se existe, de facto, uma anomalia:

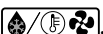
1. Realize os seguintes passos para determinar se a ocorrência pode ser solucionada facilmente ou se a mesma resulta de uma anomalia.
2. Se determinar que existe uma anomalia que não pode ser solucionada seguindo os passos indicados em seguida, contacte o seu fornecedor.

6.2.1 Relativamente ao CYQ:

1. Configure o sistema para o modo de aquecimento com o painel de controlo da Daikin e configure a temperatura para o Máximo.
   - Se a unidade não descarregar ar ou ar quente após 15 minutos, existe uma anomalia.

pt

2. Configure a temperatura para o Mínimo.
   - Se a unidade continuar a descarregar ar quente após 15 minutos, existe uma anomalia.

Consulte também:

6.3 "Resolver problemas simples" na página 45
6.4 "Solucionar anomalias" na página 46

6.3 Resolver problemas simples

Se suspeitar de uma anomalia, tente primeiro resolver o problema utilizando a tabela abaixo. Não necessita de ser um especialista para tal.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	O QUE FAZER
A unidade não está a funcionar; o controlador de painel táctil não reage quando é premido.	Nenhum fornecimento de energia ao controlador de painel táctil.	Verifique a fonte de alimentação: • Ficha no ponto de alimentação; • Interruptor de isolamento; • Unidade com tensão.
	Nenhum fornecimento de energia à unidade.	Verifique o fornecimento de energia à unidade.
	O controlador de painel táctil não foi inicializado.	Inicialize o controlador de painel táctil.
	Contacto fraco da ficha modular ou irregularidade no cabo.	Verifique os contactos da ficha (se for necessário, retire qualquer película de embalagem). Caso seja necessário, substitua o cabo.
A cortina de ar está DESLIGADA, mas continua a funcionar.	*Apenas aplicável aos modelos aquecidos eletricamente:* a unidade arrefece automaticamente.	Isto não é uma anomalia. Normalmente, a unidade irá desligar-se automaticamente dentro de um período de 10 minutos.
Relativamente às unidades ligadas a um sistema CYQ e CYV da Daikin:		
O visor do painel de controlo está em branco.	Nenhum fornecimento de energia à unidade à qual o painel de controlo está ligado.	Verifique a ficha e a fonte de alimentação da rede elétrica.
A tecla no painel de controlo da Daikin não está a funcionar.	Este botão não tem qualquer função.	
A cortina de ar não está a funcionar.	O sistema está DESLIGADO ou desligou automaticamente a cortina de ar.	Verifique as configurações no painel de controlo da Daikin.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	O QUE FAZER
A cortina de ar descarrega ar não aquecido.	Ocorreu uma anomalia no sistema da Daikin.	Verifique as configurações no painel de controlo da Daikin.
	O sistema da Daikin desligou automaticamente o aquecimento.	Verifique as configurações no painel de controlo da Daikin.
A cortina de ar descarrega ar não aquecido ou frio, ou não funciona, e o painel de controlo da Daikin apresenta a indicação .	O sistema está a funcionar no modo de descongelamento. Tal demora entre 5 e 10 minutos.	Aguarde pela conclusão do descongelamento.

Consulte também:

2.6.4 "Configurações no painel de controlo da Daikin" na página 20

2.8.7 "Inicializar o controlador de painel táctil" na página 29

4.1 "LIGAR e DESLIGAR a unidade" na página 40

4.1.1 "LIGAR e DESLIGAR o sistema" na página 40

6.4 Solucionar anomalias

Se suspeitar de uma anomalia:

1. Verifique se o problema pode ser resolvido facilmente.
2. Tente resolver o problema utilizando a tabela abaixo. São necessários conhecimentos técnicos para tal.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	O QUE FAZER
O painel de controlo funciona normalmente, mas a unidade não responde.	Não existe nenhum conector entre os terminais T e G.	Instale um conector entre o terminal T e o terminal G no bloco X72.
	A unidade é controlada por um sinal de um controlo externo.	Verifique as entradas e os conectores.
	As ventoinhas não estão a receber energia.	1. Verifique o fusível do transformador. 2. Verifique o circuito elétrico entre o transformador e as ventoinhas. 3. Substitua o transformador.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	O QUE FAZER
A unidade não está a funcionar; o controlador de painel táctil não reage quando é premido.	A unidade não está a receber energia.	Verifique as ligações de alimentação e o circuito elétrico.
	A ligação entre o painel de controlo e a placa de circuitos impressos não está correta.	1. Verifique o cabo de controlo. 2. Verifique o circuito elétrico entre a placa de conectores e a placa de circuitos impressos.
	A placa de circuitos impressos não está a funcionar.	1. Verifique o fusível F2. 2. Verifique o cabo de fornecimento de energia. 3. Substitua a placa de circuitos impressos.
	O painel de controlo está defeituoso.	Verifique o painel de controlo ligando-o a outra unidade com outro cabo. Substitua o painel de controlo se o mesmo não funcionar.
Uma ventoinha não está a funcionar.	A ventoinha não está a receber energia ou está defeituosa.	1. Verifique o circuito elétrico da ventoinha. 2. Verifique o fusível do transformador. 3. Substitua a ventoinha.
As ventoinhas não funcionam a uma determinada potência.	A ligação à derivação relevante não está correta.	1. Verifique as ligações do transformador. 2. Verifique o circuito elétrico entre a placa de circuitos impressos e o transformador.
O aquecimento elétrico não está a funcionar.	A unidade foi sobreaquecida.	Verifique o termóstato de limite alto.
A unidade funciona de forma diferente do esperado.	1. Os componentes de controlo poderão não estar ligados corretamente.	Verifique a instalação.
	2. As configurações dos conectores 1, 2 e 3 (vermelho) são diferentes do normal.	Verifique as posições dos conectores.
Relativamente às unidades ligadas a um sistema CYQ e CYV da Daikin:		
O visor do painel de controlo da Daikin está em branco.	Nenhum fornecimento de energia à unidade ligada.	1. Verifique a fonte de alimentação. 2. Consulte o manual de instalação do painel de controlo. 3. Contacte o fornecedor.
	Ligação fraca ao painel de controlo.	
	O sistema eletrónico da Daikin na cortina de ar está defeituoso.	
O painel de controlo da Daikin assinala uma anomalia (LED a piscar e/ou código de erro).	O sistema eletrónico da Daikin na unidade ou na unidade de exterior deteta uma anomalia.	1. Consulte o manual de assistência da unidade de exterior. 2. Contacte o fornecedor.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	O QUE FAZER
A cortina de ar não funciona, embora o painel de controlo da Daikin indique que está a funcionar normalmente.	Anomalia no sistema eletrónico da Biddle, no transformador, no fusível ou nas ventoinhas da unidade.	1. Verifique os fusíveis. 2. Verifique as ligações do circuito elétrico ao transformador. 3. Verifique o circuito elétrico entre os componentes na unidade.
A unidade descarrega constantemente ar fresco e/ou escorre condensação da mesma.	Existe uma anomalia na cortina de ar. **Aviso:** Esta situação pode resultar em perigo e/ou danos.	1. DESLIGUE o sistema imediatamente. 2. Contacte o fornecedor.

Consulte também:

2.8.5 "Funções das entradas" na página 27

2.6.4 "Configurações no painel de controlo da Daikin" na página 20

2.8 "Instalar o painel de controlo e os controlos externos (CITY e CYV)" na página 24

2.9 "Sistema de controlo sem controlador de painel táctil (CITY e CYV)" na página 30

7.3 "Módulo de sistema eletrónico" na página 51

7.4 "Módulo de sistema eletrónico da Daikin (CYQ e CYV)" na página 51

7.5 "Fusíveis" na página 52

7.8 "Repor o termóstato máximo (CITY E)" na página 53

pt

7 . . Assistência

7.1 Instruções de segurança

Aviso:
As intervenções de assistência na unidade apenas poderão ser efetuadas por técnicos qualificados.

Aviso:
Antes de começar, leia as instruções de segurança.

Consulte também:
1.4 "Instruções de segurança" na página 10

7.2 Acesso ao interior da unidade

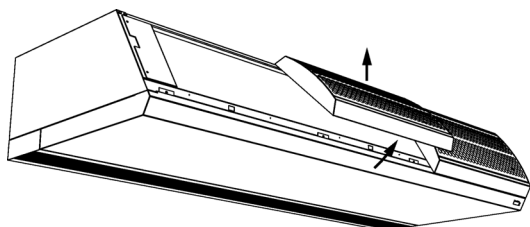
7.2.1 Relativamente a todos os modelos

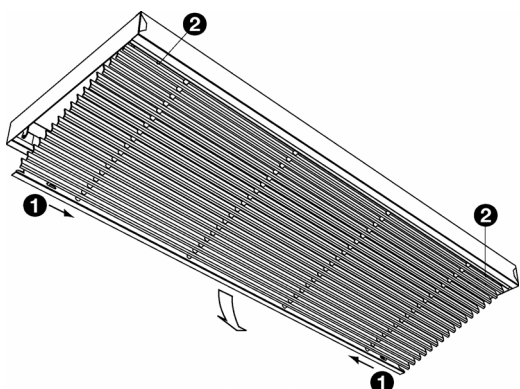
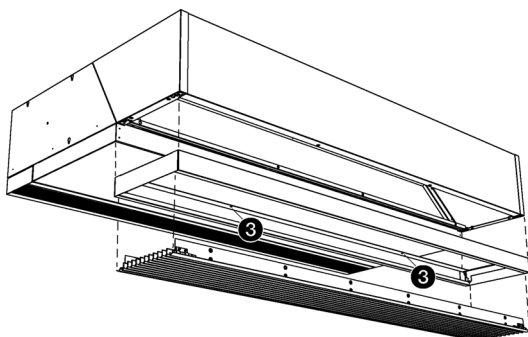
1. DESLIGUE a unidade utilizando o painel de controlo.

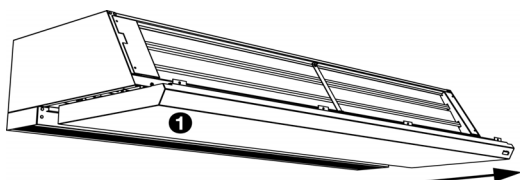
Aviso:
Desligue o fornecimento de energia (retire a ficha do ponto de alimentação ou coloque o interruptor de isolamento na posição de DESLIGADO).

7.2.2 Relativamente aos modelos suspensos

1. Retire as grelhas de entrada de ar da unidade:
   - Levante a grelha a partir da parte inferior e desencaixe-a.

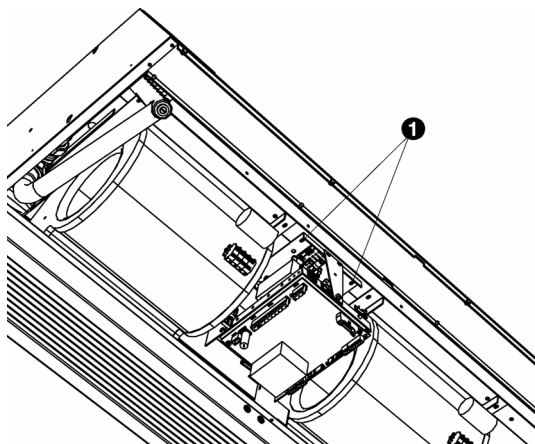
pt

7.2.3 Relativamente aos modelos de cassete

1. Retire a grelha de entrada de ar da respetiva estrutura:
   - Empurre os dois pinos ❶ na grelha na direção um do outro. A grelha irá inclinar-se para baixo.
   - Empurre os dois pinos no ponto ❷ na direção um do outro e retire a grelha.

2. Desaperte os parafusos ❸ e retire a estrutura.

7.2.4 Relativamente a todos os modelos

1. Retire o painel de inspeção ❶:
   - Retire os parafusos na parte dianteira do painel de inspeção.
   - Puxe o painel um pouco para a frente e retire-o.

Cuidado:
O painel irá ficar solto quando o puxar para a frente: tenha cuidado para não o deixar cair.

Aviso:
Ao voltar a colocar o painel de inspeção, fixe-o sempre utilizando parafusos de cabeça serrilhada: estes são necessários para a ligação à terra.

pt

7.3 Módulo de sistema eletrónico

A unidade contém um módulo de sistema eletrónico. Em função da versão, este inclui:

- O transformador;
- A placa de circuitos impressos;
- A placa de conectores;
- Os fusíveis.

7.3.1 Retirar o módulo de sistema eletrónico

1. DESLIGUE a unidade utilizando o painel de controlo.

Aviso:
Desligue o fornecimento de energia (retire a ficha do ponto de alimentação ou coloque o interruptor de isolamento na posição de DESLIGADO).

2. Retire o painel de inspeção.
3. Desligue todos os conectores ligados à unidade e as ligações com terra da placa de circuitos impressos.
4. Retire os parafusos ❶.
5. Retire o módulo de sistema eletrónico.
6. Desligue os conectores da placa de conectores.

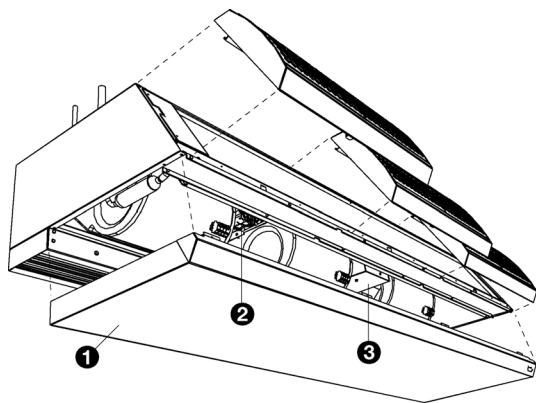
7.4 Módulo de sistema eletrónico da Daikin (CYQ e CYV)

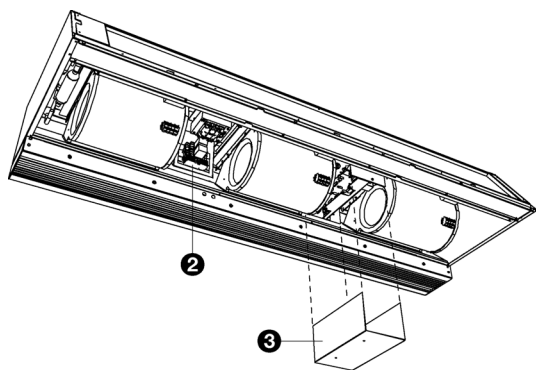
Para além do sistema eletrónico da Biddle, a unidade contém também um módulo de sistema eletrónico da Daikin.

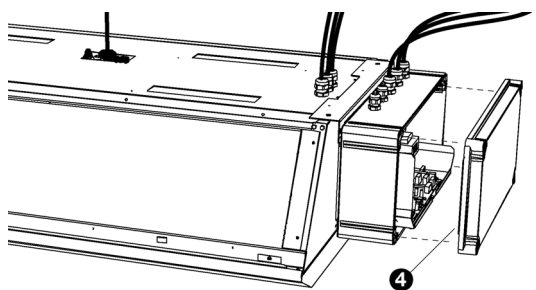
pt

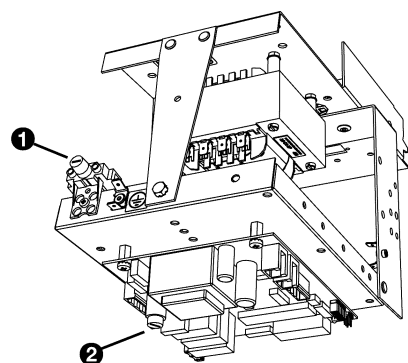
7.4.1 Acesso ao sistema eletrónico da Daikin na unidade

Todos os modelos

1. Retire o painel de inspeção ❶ da unidade.
2. O sistema eletrónico da Biddle encontra-se localizado no ponto ❷.

Modelos com largura de descarga de 150, 200 ou 250

1. Retire a proteção ❸. O sistema eletrónico da Daikin encontra-se localizado por trás desta proteção.

Modelos com largura de descarga de 100

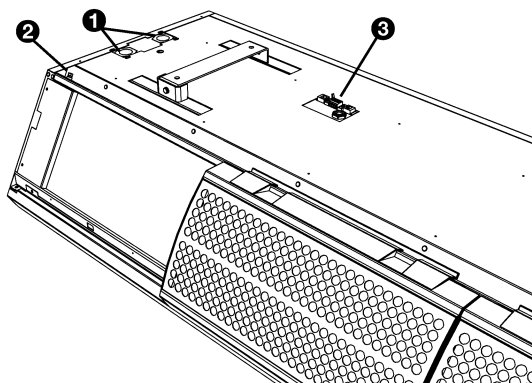
1. Retire a tampa ❹ da caixa lateral da unidade. O sistema eletrónico da Daikin encontra-se localizado por trás desta tampa.

pt

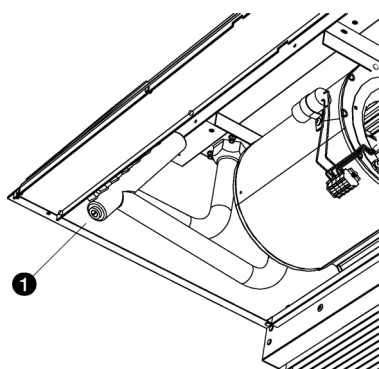
7.5 Fusíveis

A unidade possui dois fusíveis:

1. Fusível do transformador ❶.
2. Fusível da placa de circuitos impressos F60 ❷.

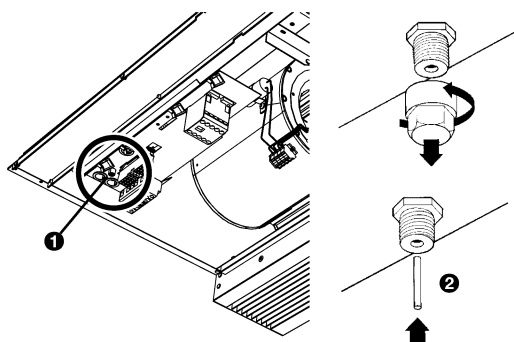
Os valores são indicados para os fusíveis.

Apenas aplicável ao CYQ e CYV:
O módulo de sistema eletrónico da Daikin possui um fusível extra na placa de circuitos impressos, assinalado com a indicação F1U.

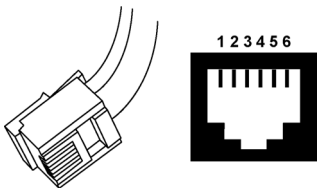
7.6 Ventilar o permutador de calor (CITY W)

A válvula de redução da pressão ❷ encontra-se localizada na parte superior esquerda da unidade.

7.7 Drenar o permutador de calor (CITY W)

O tampão de drenagem ❶ encontra-se localizado do lado esquerdo da unidade.

7.8 Repor o termóstato máximo (CITY E)

pt

A unidade encontra-se equipada com um termóstato máximo. Este tem de ser reposto manualmente se disparar.

1. DESLIGUE a unidade.
2. Retire o painel de inspeção.
3. Localize ❶ e reponha ❷ o termóstato máximo.
4. Feche a unidade.

Cuidado:
Uma falha de energia pode fazer com que o termóstato máximo dispare.

7.9 Configuração do cabo de controlo da Biddle

O cabo de controlo das unidades da Biddle é diferente dos cabos telefónicos modulares padrão.

As fichas são do tipo RJ-11, mas as tomadas não são cruzadas: em ambas as extremidades do cabo, o fio condutor está ligado ao mesmo pino.

Códigos de cores dos cabos da Biddle

	Pino	Cor
1 2 3 4 5 6	1	(não utilizado)
	2	preto
	3	vermelho
	4	verde
	5	amarelo
	6	(não utilizado)

pt

8 . . Desmontagem

A desmontagem da instalação e o manuseamento do agente de arrefecimento, do óleo e de outras peças têm de ser realizados por um instalador autorizado em conformidade com a legislação nacional e local relevante.

Em linha com a legislação europeia, o equipamento elétrico e eletrónico usado tem de ser recolhido para reciclagem. Ao assegurar que este produto é eliminado de forma correta, pode ajudar a evitar um impacto potencialmente negativo no ambiente e na saúde humana. Para obter mais informações, contacte o seu fornecedor ou as autoridades públicas.

Direitos de autor e marcas comerciais

Garantia e responsabilidade

Consulte os Termos de venda e entrega da Biddle para ficar a saber as condições aplicáveis ao nível da garantia e da responsabilidade do fabricante.

A Biddle rejeita qualquer responsabilidade por perdas indiretas, de forma permanente e em qualquer circunstância.

Responsabilidade pelo conteúdo deste manual

Independentemente do cuidado que possa ter sido tomado para garantir a exatidão e, sempre que necessário, a plenitude da descrição das peças relevantes, a Biddle rejeita toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes de quaisquer imprecisões e/ou lacunas neste manual.

Caso detete quaisquer erros ou ambiguidades neste guia, teríamos todo o gosto que nos informasse sobre os mesmos, uma vez que tal irá ajudar-nos a melhorar ainda mais a nossa documentação.

A Biddle reserva-se o direito de alterar as especificações fornecidas neste manual.

Para obter mais informações

Se tiver quaisquer perguntas ou comentários sobre tópicos específicos relacionados com este produto, não hesite em contactar a Biddle.

Morada para todos os países:

Biddle bv
P.O. Box 15
NL-9288 ZG Kootstertille
Holanda

tel.: +31 512 33 55 24
fax: +31 512 33 55 54

correio eletrónico:
export@biddle.nl
internet: www.biddle.info